

- (uključujući potraživanja) trećim stranama, niti da dozvoli trećim stranama da naplaćuju potraživanja bez prethodnog pisanog odobrenja Kompanije MAGNA. U slučaju da DOBAVLJAČ ustupi svoja potraživanja od Kompanije MAGNA bez odobrenja Kompanije MAGNA, Kompanija MAGNA će i dalje imati pravo da plati odgovarajuće iznose DOBAVLJAČU.
- 12.2 DOBAVLJAČ ima pravo na kompenzaciju i zadržavanje samo ako su ta prava nesporna ili potvrđena pravosnažnom presudom. Pravo zadržavanja mora takođe biti zasnovano na istom ugovornom odnosu.
13. Alat i pakovanje
- 13.1 Kompanija MAGNA odnosno treća strana koju naznači Kompanija MAGNA, zadržavaju vlasništvo na alatu koji Kompanija MAGNA obezbedi za DOBAVLJAČA. U slučaju da DOBAVLJAČ ili treća strana koju DOBAVLJAČ angažuje proizvode taj alat, Kompanija MAGNA će steći vlasništvo najkasnije nakon plaćanja 80% dogovorene cene alata. U svim drugim slučajevima, Kompanija MAGNA će postati vlasnik u odnosu između dogovorene cene alata i plaćanja koja je do tada izvršila. U slučaju da alat ostane u prostorijama DOBAVLJAČA, i ako se predaja alata u fizičku državinu u skladu sa članom 34, stav 1 Zakona o osnovama svojinsko-pravnih odnosa još uvek nije odigrala, smatraće se da je prenos stvarne držvine na Kompaniju MAGNA od strane DOBAVLJAČA koji čuva alat za Kompaniju MAGNA izvršen („Posredna držvina“). U slučaju da se primopredaja već odigrala, DOBAVLJAČ je dužan da čuva alat u svojstvu poverenika. Alat će se koristiti isključivo za izradu proizvoda koje je Kompanija MAGNA poručila i koji se isporučuju Kompaniji MAGNA. DOBAVLJAČ je dužan da obeleži sav alat tako da vlasništvo Kompanije MAGNA ili trećih strana koje Kompanija MAGNA naznači bude jasno vidljivo.
- 13.2 DOBAVLJAČ je dužan da o svom trošku osigura sav alat u vlasništvu Kompanije MAGNA ili treće strane od oštećenja imovine, u visini originalne vrednosti, gde će Kompanija MAGNA biti korisnik tog osiguranja. Ako Kompanija MAGNA iz bilo kog razloga ne može biti korisnik tog osiguranja, DOBAVLJAČ ovim ustupa sve odštete zahteve po osnovu tog osiguranja Kompaniji MAGNA. Kompanija MAGNA ovim prihvata to ustupanje.
- 13.3 DOBAVLJAČ je dužan da, o svom trošku i blagovremeno, vrši sve aktivnosti vezane za održavanje i inspekciju alata, kao i potrebne popravke, uključujući nabavku zamenskih delova. Rizik od slučajnog gubitka alata u prostorijama DOBAVLJAČA snosi DOBAVLJAČ. DOBAVLJAČ će bez odlaganja obavestiti Kompaniju MAGNA o svim poremećajima u vezi sa alatom čim do tih situacija dođe.
- U slučaju obustavljanja isporuke ili u bilo kom slučaju neizvršenja obaveza, stvarne insolventnosti DOBAVLJAČA ili raskida ugovora o nabavci od strane Kompanije MAGNA, Kompanija MAGNA ima pravo da traži povraćaj alata (kao i alata naznačenih trećih strana na osnovu njihovog odobrenja) nakon što plati eventualni neizmireni deo cene alata. U tom slučaju, DOBAVLJAČ nema ni pravo zadržavanja, niti bilo koje drugo pravo da zadrži alat.
- U slučaju da je DOBAVLJAČ angažovao treću stranu da proizvede alat, ili u slučaju da taj alat ostane u prostorijama treće strane za potrebe izrade proizvoda ili delova istih, DOBAVLJAČ je dužan da zaključi ugovor sa tom trećom stranom, kojim će se Kompaniji MAGNA dati ista prava u odnosu na alat koja su navedena u ovom članu 13, u slučaju da je alat u celosti plaćen. DOBAVLJAČ ustupa svoja potraživanja u vezi sa alatom u odnosu na treću stranu, kao i druga potraživanja vezana za alat Kompaniji MAGNA, pod uslovom da je Kompanija MAGNA izvršila plaćanje tog alata DOBAVLJAČU ili trećoj strani.
- 13.4 Dogod DOBAVLJAČ ne izvrši u celosti plaćanja DOBAVLJAČA trećim stranama u vezi sa alatom, i u slučaju raskida ugovora između DOBAVLJAČA i Kompanije MAGNA, u slučaju slabijeg učinka, pokretanja postupka insolventnosti protiv DOBAVLJAČA, i u slučaju insolventnosti DOBAVLJAČA, Kompanija MAGNA ima pravo da plati neizmireni deo cene alata neposredno trećim stranama umesto da plati istu DOBAVLJAČU, pod uslovom da to dozvoljava važeći zakon. U tom slučaju, DOBAVLJAČ ovim ustupa Kompaniji MAGNA sva potraživanja u vezi sa alatom, uključujući pravo vlasništva, koja može imati u odnosu na treće strane. DOBAVLJAČ ovim prihvata to ustupanje.
- 13.5 DOBAVLJAČ neće imati pravo da promeni lokaciju alata bez prethodne pisane saglasnosti Kompanije MAGNA.
- 13.6 Članovi 13.1 do 13.5 će se takođe primenjivati u periodu isporuke rezervnih delova u skladu sa članom 17. Član 13.3 će se takođe shodno primenjivati za bilo koji ambalažni materijal koji plati Kompanija MAGNA.
- 13.7 DOBAVLJAČ se saglašava da izvrši sve dodatne radnje i da zaključi ili potpiše sve dodatne ugovore, dokumente, obaveštenja ili potvrde koji mogu biti potrebni, kako bi se obezbedio pun efekat članova 13.2, 13.3 i 13.4 ovog Ugovora, a naročito (ali bez ograničenja) da potpiše ustupanje potraživanja.
14. Prava intelektualne svojine trećih strana / prethodna (background) - buduća (foreground) prava, znanje i iskustvo (know-how)
- 14.1 DOBAVLJAČ je dužan da nadoknadi Kompaniji MAGNA sva potraživanja trećih strana koja nastanu iz ili u vezi sa isporukom proizvoda ili izvršenjem ugovornih obaveza DOBAVLJAČA u pogledu povrede prava intelektualne ili industrijske svojine tih trećih strana, i da nadoknadi Kompaniji MAGNA sve troškove kojima se Kompanija MAGNA može izložiti u vezi sa tim povredama.
- 14.2 Član 14.1 se ne primenjuje ako je DOBAVLJAČ izradio proizvod u skladu sa nacrtima, modelima ili sličnim opisima ili informacijama koje je Kompanija MAGNA dala, i ako DOBAVLJAČ nije znao, ili nije mogao znati da će biti izvršena povreda prava intelektualne svojine trećih strana, ali u svakom slučaju samo, i u meri u kojoj je ta povreda bila rezultat postupanja DOBAVLJAČA u skladu sa tim opisima ili informacijama koje je dala Kompanija MAGNA.
- 14.3 DOBAVLJAČ će obavestiti Kompaniju MAGNA o ranijem ili trenutnom korišćenju bilo kojih objavljenih ili neobjavljenih prava intelektualne svojine koja ima ili koja su mu licencirana u vezi sa proizvodom.
- 14.4 DOBAVLJAČ ovim prenosi rezultate svog rada vezanog za razvoj proizvoda, uključujući prava intelektualne svojine, u isključivo vlasništvo Kompanije MAGNA, pod uslovom da je Kompanija MAGNA poručila taj rad na razvoju, u meri u kojoj to dozvoljavaju važeći zakoni, uključujući bez ograničenja pravo na reprodukciju, objavljivanje, puštanje rezultata radova na razvoju na tržište, njihov zapis na nosaču zvuka ili slike, komunikaciju (uključujući interaktivnu) sa javnošću, pravo na njihovu modifikaciju, adaptaciju, aranžman, prevodjenje ili druge izmene, kombinovanje sa drugim radovima vezanim za intelektualnu svojinu, kao i pravo na ustupanje ili prenos rezultata radova na razvoju (uključujući prava intelektualne svojine) na treće strane, u celosti ili delom. Ako Kompanija MAGNA nije platila radove na razvoju, DOBAVLJAČ ovim daje Kompaniji MAGNA neekskluzivno, vremenski i geografski neograničeno, neopozivo, prenosivo pravo korišćenja (licencu) koje se može podlicencirati, bez naknade, i koje takođe uključuje pravo na bilo koju vrstu korišćenja, kopiranja i izmena prava intelektualne svojine bilo koje vrste.
- 14.5 DOBAVLJAČ ovim daje Kompaniji MAGNA neekskluzivno, prenosivo, vremenski i geografski neograničeno i neopozivo pravo korišćenja (licencu) koje se može podlicencirati, bez naknade, u vezi sa znanjem i iskustvom (know-how), i/ili pravima intelektualne svojine DOBAVLJAČA koji su postojali pre ugovornog odnosa sa Kompanijom MAGNA, kako bi omogućio Kompaniji MAGNA da koristi rezultat rada na razvoju kako je opisano u članu 14.4.
- 14.6 Zahtev za registraciju i potvrđivanje prava intelektualne svojine u vezi sa radom na koji je platila Kompanija MAGNA i koji predstavljaju rezultat saradnje između DOBAVLJAČA i Kompanije MAGNA podneće isključivo Kompanija MAGNA (nakon jednostrane odluke Kompanije MAGNA). Zahteve vezane za pronalasku, autorske radove i druge predmete prava intelektualne svojine koje izvedu zaposleni DOBAVLJAČA tokom trajanja ugovornog odnosa u okviru aktivnosti predviđenih ugovorom shodno podnosi DOBAVLJAČ. U slučaju da Kompanija MAGNA ne plati rad na razvoju, DOBAVLJAČ će imati pravo da podnese zahtev za registraciju. Međutim, Kompanija MAGNA će imati najmanje pravo korišćenja kako je opisano u članu 14.4 (rečenica 2, druga polovina).
- Svaku naknadu na koju zaposleni imaju pravo zahvaljujući svom pronalasku, plaća ili Kompanija MAGNA ili DOBAVLJAČ, zavisno od toga ko je poslodavac tim zaposlenima. U drugom slučaju se primenjuju relevantni zakoni.
- 14.7 Gorepomenuta prava data Kompaniji MAGNA nastaviće da se primenjuju i u slučaju preвременog raskida ugovora između Kompanije MAGNA i DOBAVLJAČA. Ova prava data Kompaniji MAGNA odnose se na sve (delimične) rezultate razvoja u momentu raskida.
- 14.8 Na zahtev Kompanije MAGNA, DOBAVLJAČ će biti dužan da potpiše (i da obezbedi da njegovi zaposleni postupje isto, ako je to primenljivo) sve dokumente, i da preduzme svaku potrebnu radnju, bez dodatne naknade, tokom važenja ugovora između Kompanije MAGNA i DOBAVLJAČA ili nakon njegovog raskida, u cilju (i) davanja punog efekta odredbama ovog člana 14, i (ii) pružanja pomoći Kompaniji MAGNA u registraciji, vođenju povezanih sudskih postupaka, perfektuiranju, zaštiti, održavanju i korišćenju svih prava intelektualne svojine za sve zemlje.
15. Opasna roba i materijali/Obaveštenje
- 15.1 Uz ponudu, DOBAVLJAČ će prikazati Kompaniji MAGNA uredno ispunjen bezbednosni list u skladu sa uredbom o Opasnoj robi i materijalima, i proceduru reagovanja u vanrednim situacijama (Transport) u vezi sa svim materijalima (supstance, njihov sadržaj) i predmetima (roba, delovi, tehnička oprema, neočišćena ambalaža) koji mogu dovesti do opasnosti po život i zdravlje ljudi, životnu sredinu ili bilo koje objekte po osnovu prirode materijala, njihovih karakteristika, ili njihovog fizičkog stanja, i stoga nalažu, u skladu sa relevantnim odredbama, specijalan tretman u smislu pakovanja, transporta, skladištenja, pristupa i upravljanja otpadom. U slučaju bilo kakvih izmena u materijalima ili u pravnim odredbama, DOBAVLJAČ će dati Kompaniji MAGNA na uvid ažurnirani bezbednosni list. DOBAVLJAČ je dužan da, na godišnjoj osnovi a ne na zahtev, dostavlja Kompaniji MAGNA važeću „dugoročnu deklaraciju DOBAVLJAČA“ koja sadrži broj proizvoda i šifru (indeks robe, statistika spoljne trgovine).
- 15.2 Ako je DOBAVLJAČ vršio izmene na proizvodu koji takođe dostavlja Kompaniji MAGNA, DOBAVLJAČ je dužan da obavesti Kompaniju MAGNA o tim izmenama, bez obzira na bilo koje druge zahteve u pogledu informacija.
- 15.3 DOBAVLJAČ je dužan da dostavi Kompaniji MAGNA sve informacije koje su obavezne u skladu sa § 10 Zakona o opštoj bezbednosti proizvoda, koje su od značaja za procenu efekata na bezbednost i zdravlje krajnjih korisnika. Te informacije uključuju:
- opis proizvoda, uključujući njegov sadržaj, pakovanje, uputstva za sklapanje, postavljanje/ugradnju, održavanje i uslove korišćenja,
 - uticaj na druge proizvode, ako se očekuje da će se proizvod koristiti zajedno sa drugim proizvodima.
 - predstavljanje, marketing, upozorenja, uputstva za upotrebu i recikliranje, kao i bilo koje druge informacije vezane za proizvod.
 - informacije o bilo kojoj vrsti grupe krajnjih korisnika koja može biti izložena većem riziku ako koristi proizvod.
- 15.4 DOBAVLJAČ će staviti Kompaniji MAGNA na raspolaganje informacije koje su potrebne za registraciju u skladu sa Uredbom Evropske zajednice 1907/2006 o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničenju hemikalija („REACH“), i ako je registracija već izvršena, odgovarajuće potvrde o registraciji.
- Ovo se takođe odnosi na informacije i/ili potvrde o registraciji u skladu sa EEC Uredbom Evropske zajednice br. 1272/2008 o klasifikaciji, obeležavanju i pakovanju supstanci i smesa u skladu sa harmonizovanim zakonima, propisima i administrativnim odredbama u vezi sa klasifikacijom, pakovanjem i obeležavanjem opasnih supstanci („Uredba (EZ) br. 1272/2008“). DOBAVLJAČ će postupati u skladu sa svojim obavezama i dužnostima koje ima po REACH i/ili Uredbi (EZ) br. 1272/2008.
- U pogledu isporuke proizvoda i/ili izvršenja drugih obaveza, DOBAVLJAČ je dužan da primenjuje najnovije važeće mere bezbednosti, odredbe koje se generalno primenjuju u automobilskoj industriji (npr. VDA standardi) i sve odredbe po važećem Zakonu (npr. „Direktiva o polovnim automobilima“ (Used-Car Automotive Directive“), Uredba o robi široke potrošnje, "FCKW-Halogen-Verbotssordnung", sistem IMDS-podaci o bezbednosti, itd.), a naročito EU direktivu od 18. septembra 2000. godine o zabrani „teških metala“ (2000/53/EG i od 27. juna 2002. godine (2002/525/EG)) i dogovorene tehničke podatke i druge dogovorene specifikacije. Kada su proizvodi elektronski delovi, proizvodi moraju imati sertifikat za automobilske delove u skladu sa „AEC-Q“.
- 15.5 DOBAVLJAČ će se pobrinuti da njegovi (pod-) DOBAVLJAČI i drugi DOBAVLJAČI u lancu nabavke, uključujući originalnog proizvođača, budu obavezani u skladu sa ovim članom 15.4.
16. Upravljanje kvalitetom / rezervni delovi i dokumentacija
- 16.1 DOBAVLJAČ je dužan da uspostavi i dokaže postojanje procesno orijentisanog sistema upravljanja kvalitetom (minimalni standard: poslednja verzija ISO 9001, pri čemu se mora ostvariti sertifikacija IATF 16949 u skladu sa odredbama ISO 16949). Kompanija MAGNA zadržava pravo na kontrolu efikasnosti sistema upravljanja kvalitetom DOBAVLJAČA u bilo kom momentu, u prostorijama DOBAVLJAČA. DOBAVLJAČ se obavezuje da će postupati u skladu sa pravilnikom VDA „Obezbeđenje kvaliteta u automobilskoj industriji - procena dobavljača, osnovna kontrola uzorka“, kao i najnovijom verzijom pravilnika VDA „Obezbeđenje kvaliteta isporuke / izbora dobavljača / procesa proizvodnje / odobranja proizvoda / kvaliteta performansi u seriji. Tek nakon što Kompanija MAGNA prihvati osnovni uzorak, DOBAVLJAČ može početi serijsku proizvodnju i isporuku. Nezavisno od tog prihvatanja, DOBAVLJAČ će uvek sam proveriti kvalitet proizvoda i izvršiti inspekciju izlaznog proizvoda. U slučaju da proizvođač automobila traži drugačije ili dodatne standarde, DOBAVLJAČ i Kompanija MAGNA će se dogovoriti o njihovom uvođenju.
- 16.2 DOBAVLJAČ će se potruditi da prenese obaveze u skladu sa članom 16.1 na svoje

slučajevi kada se to dogodilo i koje mere je DOBAVLJAČ primenio kako bi se sprečili budući slični događaji, vremenski prikaz incidenta, osumnjičeni izvršio, na koje informacije ili podatke Kompanije MAGNA je to imalo uticaja, ili bilo kakav finansijski uticaj na Kompaniju MAGNA. Korektivne radnje koje su identifikovane kao one koje će pomoći kod incidenta u oblasti sajber bezbednosti, biće primenjene najkasnije dva (2) meseca nakon završetka istrage vezane za taj incident.

- 22.6 DOBAVLJAČ će obešteti i osloboditi odgovornosti Kompaniju MAGNA u pogledu svih obaveza, konkretno gubitaka i štete, koji nastanu iz bilo kog incidenta u oblasti bezbednosti informacija ili sajber bezbednosti na informacionim sistemima DOBAVLJAČA. U slučaju da se Kompanija MAGNA izloži gubitku zahvaljujući bilo kom incidentu u oblasti sajber bezbednosti na sistemu DOBAVLJAČA, DOBAVLJAČ će imati samo pravo da primi isplatu za isporuke nakon završetka odgovarajućih istraga vezanih za isti od strane Kompanije MAGNA, i u meri i proporcionalno toj istrazi, i u skladu sa obavezama DOBAVLJAČA u pogledu obeštećenja, i svih prava Kompanije MAGNA na kompenzaciju u vezi sa tim incidentom u oblasti sajber bezbednosti.
- 22.7 Kašnjenje u plaćanju isporuka koje je DOBAVLJAČ izvršio, koje je izazvano incidentom u oblasti sajber bezbednosti na sistemu DOBAVLJAČA neće predstavljati neizvršenje obaveza plaćanja.
- 22.8 Kompanija MAGNA ima pravo da neposredno ili preko renomirane treće strane koju angažuje Kompanija MAGNA, o svom trošku, poseti prostorije DOBAVLJAČA jednom u kalendarskoj godini kako bi pregledala i izvršila kontrolu poslovanja DOBAVLJAČA u vezi sa robom ili uslugama DOBAVLJAČA u smislu tehničke infrastrukture, interakcije sistema informacija ili podataka, organizacije, kvaliteta, kontrole kvaliteta i osoblja koje je angažovano za obezbeđenje robe i pružanje usluga za Kompaniju MAGNA.
- 22.9 MAGNA će imati pravo da, zavisno od prirode i potrebe za zaštitom podataka u vezi sa proizvodnjom i isporukom proizvoda, zahteva adekvatne zaštitne mere i dokazivanje odgovarajućeg nivoa sigurnosti informacija u poslovanju DOBAVLJAČA kako to zahteva OEM, posebno pružanjem odgovarajućih sertifikata (kao npr. ISO/IEC 27001 „Informacione tehnologije – Sigurnosne tehnike – Sistemi za upravljanje bezbednošću informacija – Zahtevi“) ili sertifikata prema VDA model TISAX (Sigurnosna procena razmene poverljivih informacija). MAGNA i DOBAVLJAČ mogu se dogovoriti o odgovarajućem vremenskom okviru za početnu sertifikaciju lokacije pod TISAX.
23. Reklame
- 23.1 Korišćenje zahteva za ponudu, porudžbina, prihvatanja porudžbina od strane Kompanije MAGNA i povezane prepiske kao takve za potrebe promocije je strogo zabranjeno.
- 23.2 DOBAVLJAČ se može uključiti u promotivne aktivnosti vezane za poslovni odnos sa Kompanijom MAGNA samo uz prethodno pisano odobrenje Kompanije MAGNA.
24. Opšte odredbe
- 24.1 U slučaju da DOBAVLJAČ prestane da vrši plaćanje, ili podnese zahtev za pokretanje postupka insolventnosti, ili vanskudskog poravnjenja, ili ako bude podnet zahtev za drugi sudski postupak, Kompanija MAGNA će imati pravo da odustane od konkretnog ugovora u vezi sa delom koji još uvek nije ispunjen. DOBAVLJAČ se obavezuje da će izvršiti sve dodatne radnje i stvari i da će zaključiti ili potpisati sve dodatne ugovore, dokumente, obaveštenja ili potvrde koji mogu biti potrebni kako bi se omogućilo Kompaniji MAGNA da izvrši kompenzaciju (i) potraživanja koje Kompanija MAGNA može imati u odnosu na neko povezano društvo DOBAVLJAČA, ili (ii) potraživanja koje neko povezano društvo Kompanije MAGNA može imati u odnosu na DOBAVLJAČA ili u odnosu na neko povezano društvo DOBAVLJAČA, sa potraživanjem koje DOBAVLJAČ ima u odnosu na Kompaniju MAGNA.
- 24.2 Bilo koja odredba koja jeste ili postane nevažeća, neće uticati na važenje i izvršivost drugih važećih odredbi. Strane su saglasne da će te nevažeće odredbe biti zamenjene važećom odredbom koja je, u komercijalnom i pravnom smislu, približna odredbi koja se zamenjuje.
- 24.3 Mesto izvršenja će biti mesto na kojem DOBAVLJAČ isporučuje proizvod.
- 24.4 Isključivu nadležnost za sve sporove koji nastanu iz ili u vezi sa poslovnim odnosom imaće nadležni sud u Beogradu. Kompanija MAGNA ima pravo, ali ne i obavezu, da odabere bilo koju drugu jurisdikciju koja bi inače bila nadležna po važećem zakonu.
- 24.5 Zakoni Republike Srbije će se isključivo primenjivati, ne uključujući odredbe međunarodnog privatnog prava, osim ako drugačije bude dogovoreno u pisanoj formi. Ovim se isključuje primena zakona o međunarodnoj prodaji robe, naročito Konvencija Ujedinjenih Nacija od 11.4.1980. godine o Ugovorima vezanim za međunarodnu prodaju robe (CISG).
- 24.6 Ovi Uslovi kupovine su sastavljeni na srpskom i engleskom jeziku. U slučaju neusaglašenosti ove dve verzije, verzija na srpskom jeziku će prevladati. Verzija na engleskom jeziku služi samo kao prevod u cilju lakšeg snalaženja.

Verzija: 01/2019